



**EMBANNADURIOÙ E BREZHONEG,
GALLAOUEG HA DIVYEZHEK**

**EDITION EN BRETON,
GALLO ET BILINGUE**

Brezhoneg / Langue bretonne

Abaoe miz Meurzh 2004 e vez embannet gant Kreizenn-rannvro al Levrioù e Breizh ar gelaouenn drimiziek *Pages de Bretagne*, a-gevret gant ur stagadenn evit kinnig an holl levrioù a zo bet lakaet da zont er-maez gant embannerien Breizh en tri miz a-raok. Eus an diaz roadennoù zo bet savet hon eus tennet anvioù an holl embannerien o deus embannet ul levr pe meur a hini e brezhoneg, e gallaoueg pe e div yezh. Dre urzh al lizherenneg e vez kinniget levrioù ar c'hatalog-se.

Arouezioù zo bet lakaet evit gellout teurel ur sell buan :

- An embannerien arbennikaet el levrioù brezhonek, gallaouek ha divyezhek Kinniget hon eus dezho brudañ 8 levr ha 4 hewel d'ar muiañ.
- An embannerien o deus ul levr pe meur a hini e brezhoneg, e gallaoueg pe e div yezh Kinniget hon eus dezho brudañ 6 levr ha 2 hewel d'ar muiañ.

Spi hon eus ho po c'hoant, gant ar c'hatalog kentañ-se eus an embannerien levrioù brezhonek, gallaouek pe e div yezh, ho po c'hoant da skoulmañ liammoù padus gant embannerien Breizh, d'o brudañ ha d'o skoazellañ.

Galleg / Langue française

Depuis mars 2004, le Centre Régional du Livre en Bretagne publie la revue trimestrielle *Pages de Bretagne*, accompagné du tiré à part présentant tous les ouvrages publiés par les éditeurs de Bretagne pendant le trimestre écoulé. De cette base de données désormais constituée, nous avons extrait tous les éditeurs ayant publié un ou des ouvrages en breton, gallo et bilingue. Ce catalogue les présente tous par ordre alphabétique. Des symboles ont été insérés pour une visualisation rapide :

- Les éditeurs spécialisés en breton, gallo et bilingue Nous leur avons proposé de présenter au maximum 8 titres et 4 visuels.
- Les éditeurs ayant un ou plusieurs titres en breton, gallo et bilingue Nous leur avons proposé de présenter au maximum 6 titres et 2 visuels.

Nous espérons que ce premier catalogue de l'édition en breton, gallo et bilingue vous donnera envie de tisser des liens durables avec les éditeurs de Bretagne, de les faire connaître et de les soutenir.

AN ALARC'H EMBANNADURIOÙ

14 straed Louzouenn-an-Hañv 22300
Lannuon
Pgz : 02 96 48 03 00
Postel : analarch@brezhoneg.org
Diffuseur : Coop Breizh



Yezh ar vugale – Le breton des enfants et des tout-petits
Herve Ar Bihan & Soaz An Tieg

96 p., 10x21, ISBN : 2-9520238-4-0, 10 €
Graet eo ar c'heriaoueg-mañ evit an holl re a sav o bugale e yezh ar vro koulz hag ar re o devez da labourat e brezhoneg gant bugale vihan.
Compagnon idéal des familles et de tous ceux qui travaillent dans le domaine de la petite enfance en langue bretonne...



Geriaoueg luc'hajoù ar brezhoneg – Vocabulaire argotique breton
Divi Kervella, tresadennoù gant/dessins de Brendan

96 p., 10x21, ISBN : 2-9520238-2-4, 9 €
Geriaoueg luc'hajoù ar brezhoneg
Lexique du breton argotique.



Par dibar
Yann Fulub Dupuy

128 p., 12x19, ISBN: 2-9520238-7-5, 8 €
Testeni gwirion ha didroidell ergerzhadenn ur paotr yaouank war glask e wir bersonelezh p'en deus dizoloet e "zibarelezh".
Témoignage d'un jeune homme sur le chemin qui l'amène à découvrir et à accepter son homosexualité.

Seizh devezh warn-ugent
Mich Beyer

136 p., 12x19, ISBN : 2-9520238-6-7, 8,50 €
Da heul ur bellgomzadenn dic'hortoz digant e vignonez kozh Rachel e tistro Ludo war lec'hioù e garantez aet da vruzun. Etre lusk ar gest ha touell ar milendall.
Un appel téléphonique inattendu de son amie Rachel et voici Ludo sur les lieux de son amour perdu.



An erc'h du
Marsel Ar Barzh

192 p., 15x21, ISBN: 2-9520238-3-2, 13 €
Deizlevr ur brezhoneger ampart.
Journal de Marsel ar Barzh.

Huñvreoù Pêr Mortolod
Jef Gedez

176 p., 15x21, ISBN : 2-9520238-5-9, 13 €
Peder zanevell ma kaver enno marzh, kevrin ha tud dic'hortoz.
Quatre nouvelles pleines de mystère et de personnages inattendus.

Trema heolioù kuzhet – Vers des soleils cachés
Per Dioler, skeudennoù gant/peintures de Gaïde Jégou

144 p., 14x19, ISBN : 2-9520238-0-8, 11 €
Dastumad divyezhek barzhonegoù skrivet gant Per Dioler, anv-pluenn Per ar Bihan.
Recueil bilingue de poèmes écrit par Per Dioler, nom de plume de Per ar Bihan.

AL LANV

14 straed Louzaouenn-an-Hañ
22300 Lannuon
Pgz : 02 96 48 03 00
Postel : info@brezhoneg.org
Diffuseur : Coop Breizh



Diamantoù Keroulaz, Roparz Hemon

256 p., 12,5x18,5, ISBN : 2-9511721-9-2, 2006, 13 €
Romant-polis skrivet e brezhoneg eeun.
Diembann abaoe 1964.

Roman policier écrit en brezhoneg eeun, breton simple.

Colomba

Prosper Mérimée, troet gant/traduit par Daniel Kernaegenn

256 p., 12,5x18,5, 2005, ISBN: 2-9511721-7-6, 13 €
Div zanevell: Mateo Falcone hag an oberenn vrudet
Colomba.

Mateo Falcone suivi de Colomba.

Fablennoù Jean de La Fontaine, troet gant/traduit
par Yves Louis Marie Combeau ha/et Daniel Doujet

560 p., 15,5x24, 2005, ISBN: 2-9511721-6-8, 22 €
Holl fablennoù Jean de La Fontaine evit ar wech kentañ e
brezhoneg.

*Première édition complète des fables de La Fontaine
traduites en breton.*

Kleier eured, Roparz Hemon

192 p., 12,5x18,5, 2005, ISBN: 2-9511721-8-4, 13 €
Danevelloù skrivet gant unan eus ar vrudetañ
skrivagnerien brezhonek.

Recueil de 16 nouvelles.

Avel draezh

Bianca Silvestri, troet gant/traduit par Aline Gleoneg

80 p., 13,5x21,5, 2003, ISBN: 2-9511721-5-X, 6 €
Danevelloù berr, enno gwirvoud ha faltazi.
Histoires courtes mêlants réalité et fiction.

Ar vosenn skarlek

Jack London, troet gant/traduit par Daniel Kernaegenn

128 p., 10,8x17,9, 2002, ISBN: 2-9511721-4-1, 6 €
Ul levr avañtur a zalc'h evezh al lennerien e-skourr, sachet
bepred war-raok hep diskrog betek an diwezh!
*Un livre d'aventure qui tiendra le lecteur en haleine jusqu'à
la fin!*

Rummad espar al laboused (7 levr)/collection de 7 livres
sur les oiseaux

E.V. Breeze Jones, aquarelles de Islwyn Williams
brezhoneg gant/traduit en breton par Padrig an Habask
ha/et Tudual Huon

44 p., 15x21,5, 11 € an tamm/l'unité
20 taolenn liv, 20 tresadenn gwenn ha du. Laboused ar
maezioù, al liorzhoù...
*20 aquarelles, 20 dessins au trait. Oiseaux des campagnes,
des jardins...*



AL LIAMM

14, rue du Muguet
22300 Lannion
Pgz : 02 96 48 03 00
Postel : info@brezhoneg.org
Diffuseur : Coop Breizh



Ar pemp Skoed a Vreizh

Evelyne Brisou-Pellen, traduit en breton par Mark Kerrain

224 p., 13x20, 2006, ISBN : 2-7368-0064-8, 13 €
E Breizh e 1469. Marvet trumm eo tad Gwilhamed, ur
plac'hig pevarzek bloaz. Piv eo Gwilhamed e gwirionez?
*En 1469, Gwilhamed perd son père assassiné. Roman
historique et policier pour la jeunesse.*

Argantael ha tro Breizh, Garmenig Ihuellou

208 p., 15x21, 2005, ISBN: 2-7368-0059-1, 13 €
Troioù-kaer nevez Argantael hag he mignoned.
Les nouvelles aventures d'Argantael et ses amis.

Enez an Teñzor

Robert Louis Stevenson, troet gant/traduit par Yeun ar Gow

208 p., 13x20, 2006, ISBN: 2-7368-0061-3, 13 €
Troioù-kaer martoloded o klask un teñzor bet kuzhet gant
forbanned en un ezeenn dizro.
Adaptation bretonne du célèbre roman de Stevenson.

Robinson Crusoe

Daniel Defoe, troet gant/traduit par Yeun ar Gow

160 p., 13 x 20, 2006, ISBN: 2-7368-0060-5, 13 €
Peñse Robinson Crusoe war un ezeenn didud. Didud?
Adaptation bretonne du célèbre roman de Daniel Defoe.

Traoù an Dour, Añjela DUVAL

144 p., 13,5x18,5, 1982, 10 €
Dastumad 96 barzhoneg skrivet gant unan eus hor
gwellañ barzhed.
Recueil de 96 poèmes.

Danevelloù divyezhek - Nouvelles bilingues breton-français A-Stroll

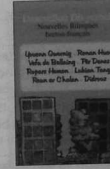
272 p., 12 x 18,5, 2006, ISBN: 2-7368-0063-X, 13 €
Dastumad danevelloù divyezhek evit sikour an
nevezvrezhonegerien.
*Recueil de nouvelles bilingues pour faciliter la lecture des
néo-bretonnants.*

Geriadur ar skrivagnerien ha yezhourien

Lukian Raoul
432 p., 16,5 x 24, 1992, ISBN: 2-7368-0034-6, 23 €
Renabl skrivagnerien ha yezhourien vrezhonek aet da
anaon a-raok miz Meurzh 1992.
*Inventaire des écrivains et linguistes de langue bretonne,
décédés avant mars 1992.*

Dictionnaire breton-français/français-breton Roparz Hemon & Ronan Huon

1368 p., 11,5 x 17, 2005, ISBN: 2-7368-0062-1, 15 €
11vet embannadur. 22 000 ger gallek ha 35 000
brezhonek.
*1^{re} édition. 22 000 entrées françaises et 35 000 entrées
bretonnes.*



ANAGRAMMES

15, rue de la Poste
22700 Perros Guirec
Tél : 02 96 23 06 50
Mèl : anagrammes@wanadoo.fr
http://www.editions-anagrammes.com
Diffuseur : Coop Breizh

ARMELINE

Poul-ar-Bachet,
1, rue Louis Pidoux
Pgz : 02 98 02 74 45
02 98 41 73 86
Postel :
armeline.editions@wanadoo.fr
Site : www.armeline-editions.com
Auto-diffusion



Le labyrinthe de l'ours / Milendall an arzh Agnès Pormenté, traduction Gilles Pennec

102 p., 13,5x20,5, ISBN : 2-909 159-35-3, 18,50 €
Qu'est-ce qu'un livre sinon une porte ouverte devant soi ?
Chacun a alors le choix : rester sur le seuil ou franchir la
porte. Certains y verront un joli conte pour enfant où le
breton côtoie le français en bonne intelligence.

Mes gens et mes betes-ma zud ha ma loened (bilingue breton/français) Jean-Yves Plourin, préface de F. Morvannou

249 p., 13x20,5, 2003, ISBN : 2-910878-22-8, 20 €
Recueil de nouvelles bilingues (breton/français) sur le
thème d'une enfance nostalgique au cœur de la Bretagne.

Initiation au breton familial et argotique Jean-Yves Plourin

264 p., 12,5x19, 2000, ISBN : 2-910878-14-7, 13,72 €
2000 expressions familiales inédites, pour une initiation
ludique à la langue bretonne.

Tammou gwaskin. Au cœur du breton légitime Jean-Yves Plourin, préface Ch.-J. Guyonvarc'h

448 p., 12,5x19, 2005, ISBN : 2-910878-37-6, 25 €
Recueil de plus de 6000 expressions bretonnes inédites,
fruit d'un long collectage au cœur de la Bretagne.

Du café vous aurez ? Petits mots français de Basse-Bretagne Jean Le Dù

240 p., 12,5x19, 2002, ISBN : 2-910878-21-X, 12 €
Recueil d'expressions typiques de la Basse-Bretagne
résultant du mélange du français avec le breton.

Anthologie des expressions de Basse-Bretagne Yves Le Berre, Jean Le Dù

162 p., 12,5x19, illustrations 2000, ISBN : 2-910878-06-6,
10,44 €
Recueil d'expressions bretonnes caractéristiques de la
Basse-Bretagne de langue bretonne et de langue
française.

Proverbes et dictons de Basse-Bretagne Yves Le Berre, Jean Le Dù

118 p., 12,5x19, illustrations, 2000, ISBN : 2-910878-04-X,
8,38 €
Recueil de proverbes et de dictons, de langue bretonne et
de langue française, classés par genre.

BARN HA SKRID

14 strada Louzaouenn-an-Hañ
22300 Lannuon
Pgz : 02 96 48 03 00
Postel : info@brezhoneg.org
Diffuseur : Coop Breizh



Kas ha lazh Itsc'hak Katsenelson, Lamed Shapiro, Perets Markish

200 p., 14,8x21, ISBN : 2-9525135-0-3, 2005, 14 €
Tri skrid savet e yezh Yuzevien Reter Europa, gant an
hevelp danvez: ar c'has hag al lazh. O kontañ penaos eus
ar programoù e-tro 1900 e bro-Rousia, eus ar re a
c'hoarvezas e-pad an Dispac'h Ruz du-hont, e teuer da
euzh Treblinka.

Recueil de trois textes écrits en hébreu et traduits en breton
par Batia Baum et Kouilzh Kedez. Trois textes ayant le
même thème: la déportation et le génocide dans les
programmes russes aux environs de 1900 et pendant la
Révolution Rouge.

Istor ur prizoniad Stratis Doukas, troet gant/traduit par Alan Botrel

80 p., 14x19, ISBN: 2-9525135-1-1, 2006, 5 €
Soudard gresian e 1922, prizoniad an Otomaned, tec'her o
vevañ en ur vougev, maesaer o tremen evit un Turk kent
adkavout e frankiz... Kontet e oa bet an istor gant ar
bennduenn he-unan kent bezañ adstummet meur a
wech gant ar skrivagner en doa eñ dastumet.
Au début des années 1920, la guerre éclate entre l'Empire
Ottoman et la Grèce. Nikolas Kozakoglou, originaire de
Smirne (Izmir), est un soldat grec. Il est fait prisonnier par
les Turcs mais parvient à s'échapper...



BANNOU HEOL

140, rue de Pont-'n-Abad
29000 Kemper
Pgz : 02 98 64 58 96
Postel : b-heol@orange.fr
Site : http://www.b-heol.com
Diffuseur : Coop Breizh



An 3 den kozh a Vro-Aran : Thorgal Rosinski, Van Hamme, traduction Tudual Audic

48 p., 21x28,7, septembre 2005, ISBN : 2-913652-10-7, 9,80 €
Version bretonne du 3^e album de Thorgal "Les 3 vieillards
du Pays d'Aran"

Araknea: Thorgal Rosinski, Van Hamme, traduction Tudual Audic

48 p., 21x28,7, septembre 2005, ISBN : 2-913652-11-5, 9,80 €
Version bretonne du 24^e album de Thorgal "Arachnéa"



Bagadig Billig (niv. 30) : Boulig & Billig Verron, traduction : Maurice Hamon

46 p., 23x30, octobre 2005, ISBN : 2-913652-12-3, 8,50 €
Version bretonne du 30^e album de Boule & Bill
"La bande à Bill"



Elegoed, Arzhig Du o seniñ muzik : Arzhig Du Marie Aubinais, Danièle Bour, traduction Arno et Loeiz

16 p., 14,4x14,4, septembre 2005, ISBN : 2-913652-13-2, 2 €
Version bretonne de "Petit Ours Brun aime la musique"

Elegoed, Arzhig Du a zo grignous : Arzhig Du Marie Aubinais, Danièle Bour, traduction Arno et Loeiz

16 p., 14,4x14,4, septembre 2005, ISBN : 2-913652-14-9, 2 €
Version bretonne de « Petit Ours Brun est grignonn »

Elegoed, Arzhig Du hag e vignon : Arzhig Du Marie Aubinais, Danièle Bour, traduction Arno et Loeiz

16 p., 14,4x14,4, septembre 2005, ISBN : 2-913652-15-6, 2 €
Version bretonne de « Petit Ours Brun et son copain »

suite >

Elegoed, Arzhig Du o c'hoari er mor : Arzhig Du Marie Aubinais, Danièle Bour, traduction Arno et Loeiz
16 p., 14,4x14,4, septembre 2005, ISBN : 2-913652-20-0, 2 €
Version bretonne de « Petit Ours Brun joue dans la mer »

Elegoed, Arzhig Du o c'hoari gant an erc'h : Arzhig Du Marie Aubinais, Danièle Bour, traduction Arno et Loeiz
16 p., 14,4x14,4, septembre 2005, ISBN : 2-913652-25-5, 2 €
Version bretonne de « Petit Ours Brun joue dans la neige »



BERTAËYN GALEIZZ

2, contour de la motte
35000 Resnn/Rennes
Tel : 02 99 38 97 65
La consorterly :
bertaeyn.galeizz@wanadoo.fr
http://www.bertaeyn-galeizz.com
Diffuseur : Coop Breizh



Ecrire le gallo Précis d'orthographe Britto-romane.
Alan J. Raude
55 p., 1993, ISBN : 2-910369-00-5, 2^e éd
Cet ouvrage est indispensable pour tous ceux qui veulent apprendre à lire le gallo. Il fournit aussi de bonnes bases pour l'écriture.

Poètery Poésie galloise contemporaine
Collectif

171 p., 1990
Ce premier hors-série du Liaun présente des textes de quelques auteurs de poésie contemporaine.

Le gallo. Du patois à la langue écrite.
Collectif

40 p., 1991
Le second hors-série du Liaun présente les enjeux du passage d'une langue orale à une langue écrite. Les différentes tentatives d'écriture du gallo dont celle d'Alan Raude, Ecrire Le Gallo, sont abordées

Contes gallo de la vallée de Vilaine
André Bienvenu

171 p., 1998
Ces dix contes inédits sont publiés en gallo et sont accompagnés de leur version française.

Motier de gallo. Dictionnaire de gallo / Galo-français/français-gallo.
Collectif

224 p., 1995
Le premier dictionnaire de gallo! Du vocabulaire de la vie courante recueilli dans l'ensemble de la Bretagne Orientale. 2700 termes dans une écriture simplifiée.



CELTICS CHADENN

20, rue Joffre - 22520 Binic
Tél : 02 96 73 30 00
Mél : celtics.chadenn@wanadoo.fr
Diffuseur : Coop Breizh



Bleuniou yaouankiz II
Yvonne Bocher
2004, ISBN : 2-84722-027-5, 30 €
Livre de poésie pour la jeunesse

COOP BREIZH

Kerangwenn - 29540 Spézet
Tél : 02 98 93 83 14
Mél : info@coop-breizh.com
http://www.coop-breizh.com
Auto-diffusion



La sorcière des Glénan / Gwrac'h enez al Loc'h
Emile Souvestre / La Compagnie Felix Virgo, illustrations Maité Labiau

64 p., 21x21, juin 2006, ISBN : 2-84346-290-8, 2 CD
Selaouit tudou, selaouit hag e klevoc'h ! Ur wech e oa, ur wech ne oa ket hag ur wech e oa memestra. Selaouit hag e klevoc'h ur gontaden iskis, sebezus. Pep tra enni zo gwir bater, paneve unan pe zaou c'her.
Ecoutez si le cœur vous en dit, un bien drôle de récit qui ne contient vraiment rien de faux si ce n'est un ou deux mots.



Petit guide d'initiation au breton
Martial Ménard

119 p., 11x17,6, juillet 2006, 8 €
Ce petit guide s'adresse à tous ceux et celles qui veulent avoir quelques connaissances sur la langue bretonne.

Petit dico des plus belles injures bretonnes
Martial Ménard

119 p., 11x17,6, juillet 2006, 8 €
Que les fétards et les bons vivants s'en emparent et en fassent bon usage pour invectiver largement les chiants de l'étage au dessus... Il est fait pour ça !

Carnet de naissance, Illustrations Christophe Boncons

48 p., 24x17, avril 2004, ISBN : 2-84346-208-8, 15 €, Français-breton / Brezhoneg-galleg
Le premier carnet de naissance entièrement bilingue français-breton ! ... Un élégant carnet de naissance à remplir en textes et photos par les parents, dans la langue de leur choix.

Douze contes pour Youna
Erwan Seure Le Bihan, Polig Monjarret

240 p., 18,5x21,6, 15 €
Un grand-père retrouve les accents des conteurs bretons. À lire ou même chanter : chaque conte devient comptine et sa partition est retranscrite.

Teñzor ar Botkol
Guy et Yvonne Berthou, les Frères Morvan

168 p., 15x22, 19 €
Pour la première fois édités, les textes intégraux de kan ha diskan, gwerziou, comptines, etc. au répertoire des célèbrissimes Frères Morvan, patiemment recueillis par Guy & Yvonne Berthou et présentés dans leur breton original.

DASTUM

16, rue de la Santé
35000 Rennes
Tél : 02 99 30 91 00
Site : <http://www.dastum.net>
Diffuseurs : Réseau Dastum,
Coop Breizh



Carnets de route d'Iffig Troadeg. Gwerzioù ha sonioù Bro-Dreger / Ballades et chant du Trégor Iffig Troadeg

350 p., 21x29,7, 2006, 42 €, 2 CD
Originaire de Minihy-Tréguier, Iffig Troadeg a commencé à collecter la richesse de notre patrimoine oral en 1978 en allant rencontrer et enregistrer les bretonnants chez eux.

**Didedibedañchaou
Yann-Fañch Kemener**

23 p., 15 €, CD
Comptines, chansons et fables recueillies et chantées par Yann-Fañch Kemener. Ce livre est édité par Dastum / YFK / Unvaniezh ar gelennerien brezhoneg

**Dastumad Penwern
Jean-Marie de Penguern**

396 p., 13x21, 1983, 15 €
Il s'agit surtout de gwerzioù du fonds ancien de notre littérature orale.

**Ur wech e oa, Ur wech e vo
Beilhadegoù Bro Dreger**

144 p., 21,5x30,5, 28 €, CD

**Deo ket jaoppl ur seurt. Histoires en breton vannetais
Collectif**

52 p., 1998, 20 €, CD

DELIOÙ

Park ijina meskoad
29800 landerneau
Pgz : 02 98 40 57 41
Postel : skrid@wanadoo.fr
Diffuseur : Coop-Breizh



**Kaourintin hag ar grisignell hud
Gant bugale Dihun Lesneven**

24 p., 20x20, ISBN : 2-915058-18-0, 11 €
Trawalc'h a vez a-wechoù gant ur grisignell pe gant un dra bennak dastumet diwar an douar evit kemm ar vuhez penn-da-benn. Kement-se eo zo c'hoarvezet gant Kaourintin ha Katell, ha mignoned nevez o deus kavet. Korriganezed ha loened ar c'hoad a oa eno. Eürusted, pinvidigezh ha levenez ivez. Trugarez d'ar vugale da vezañ kontet deomp an istor brav-se, ennañ kalon ha troioù-kaer.

**Bec'h e Toull-hent !
Aozet : gant bugale Diyezh Lanniliz**

24 p., 20x20, ISBN : 2-915058-18-0, 11 €
An deiz ma komzas Yona gant he mignoned Maks ha Pikaso eus Toull-hent ne ouie ket o defe da stourm ouzh euzhvilid spontus ar mor hag an aer, ne ouie ket kennebeut en em gavfent gant mignoned nevez, Korrigan ha Skrevenn. Ur gaer a dro evit an tri bugel bamet ouzh ar gêr konfontet.

**Diwall chantal
Enfants de l'école Diwan Landerneau**

16 p., 21x30, ISBN : 2-915058-09-1, 10 €
Chantal ne oa ket ur plac'h gentil ha seven tamm ebet ! Ne rae nemet goap ouzh ar re all. Ha nag a sotonioù ! Met graet he doa he skolaerez e soñj da bellgomz d'ar sorserez... Pebezh istor !
Chantal n'est pas une fille gentille et très sage. Elle ne fait que bêtises et méchancetés. Mais, attention, la maîtresse pense téléphoner à une sorcière. Quelle histoire !



DELIOÙ

suite



**Souezhet e vezer gant al loened a-wechoù - levr loened 2
Eric Apéré**

24 p., 20x20, ISBN : 2-915058-11-3, 9,5 €
Levr livet, pajenn ennan, a ziskouez pajenn ha pajenn darvoudoù loened, e-giz ma vefent tud.
Livre en couleur décrivant page à page des animaux dans des situations humaines et amusantes.

**Les animaux sont parfois surprenants / Souezhet e vezer gant al loened a-wechoù - Levr loened 1
Eric Apéré**

32 p., 21x30, ISBN 2-915058-02-4, 8,5 €
Levr livet, 32 pajenn ennan, a ziskouez pajenn ha pajenn darvoudoù loened, e-giz ma vefent tud.
Livre en couleur décrivant page à page des animaux dans des situations humaines.

**Une aventure spacio-temporelle / Un droiad spasio-amzerel
Les enfants de la MJC Tregunc**

36 p., 20x20, ISBN : 2-915058-09-0, 19,90 €
Evit Pierre, neo nemet ur Mercher ordinal, da lavaret eo en em gavout a ra asambles gant e vignoned e kreizenn dudi. Met neo ket evit gouzout peseur troiad a gavo enni hiziv...
Pour Pierre, c'est un mercredi comme les autres, il rejoint ses amis au centre de Loisirs. Il ne sait pas que l'aventure se trouve au rendez-vous.

**Anna Vreizh
Jaketa Favreau**

136 p., 21,7x15, ISBN : 2-915058-08-3, 20 €
Setu ur blanedenn driestordinal, kantet en un doere plijus-kenañ gant Jaketa Favreau he doa dizoloet, pa oa ensellerez akademiezh, un dra spontus : ne vez ket anavezet Istor o Bro gant ar vretoned yaouank. Ha petra ? Peogwir ne vez ket kenteliet dezho er skolioù ! Poent bras eo deskiñ dezho, ha d'ar re vras ivez, Istor Vreizh.
Un destin exceptionnellement présenté par Jacqueline Favreau, qui inspectrice d'académie a fait un constat navrant : les jeunes bretons ne connaissent pas l'histoire de Bretagne.

**Boued tousog / Le festin des gueux
Strollad Plougin**

130 p., 15x21, ISBN : 2-915058-14-8, 15 €
Penaos e tiwan ur pezh-c'hoari e penn ar skrivagner...

DES DESSINS ET DES MOTS

Kerignan
29380 BANNALEC
Tél : 02 98 35 40 56
Mél : dessins.et.des.mots@cegetel.net
Site : www.des-dessins-et-des-mots.fr
Diffuseur : Coop-Breizh



**La Bretagne se marre / Biskoaz kement-all
Arnaud Maisonneuve, Sylvain Kerno, dessins Gégé**

128 p., 13 €
La Bretagne se marre / Biskoaz kement-all, destinée à un large public, témoigne de la dernière tradition orale vivante de Bretagne : celle des histoires drôles.

EMGLEO BREIZ

10 rue de Quimper - 29200 Brest
Pgs : 02 98 02 68 17
Postel : emgleo.breiz@wanadoo.fr
Site : <http://www.emgleobreiz.com>
Diffuseur : Coop Breizh



Al levriou e brezoneg evid ar vugale Yann-Envel Kervoas

222 p., 14,5x21, janvier 2006, ISBN : 2-911210-51-4, 17,90 €
Ce livre présente le corpus complet des livres en breton publiés pour la jeunesse au cours du 20^e siècle et au début de ce 21^e siècle.

Koñchenou ar gouelan masklet Yann Bijer

90 p., 16,6x16,9, novembre 2004, ISBN : 2-911210-44-1, 17,90 €, 2 Cds audio
Un goëlan masqué ? Tous les ans, des policiers viennent à Penmarc'h avec l'intention de le démasquer... Jusqu'à présent pourtant, personne n'a réussi à le capturer. Et c'est pour cela que vous n'en avez pas encore entendu parler...



Leor kegin evid ar vugale

Corinne Albaut, traduction Jeannine Bian, illustrations Yannick Robert

69 p., 16x24,5, octobre 2005, ISBN : 2-911210-48-4, 15,90 €
Dans un breton courant et accessible, ce livre propose 40 recettes sans cuissons pour les enfants.



Ar vastardez (réédition) Yann-Vadezour Lagadeg

192 p., 14,5x21, ISBN : 2-911210-53-0, 13,50 €
« Celle-ci c'est une bâtarde ou celui-ci c'est un bâtard ». Que représentait ce mot autrefois dans l'esprit des gens, du mépris, de la pitié ? Les deux peut-être. Ce qui est sûr c'est que ce n'était pas un surnom facile à porter.



Ma buhez en enez Vano Edward Faragher, traduction Padrig ar Besko

220 p., 14,5x21, ISBN : 2-911210-52-2, 16,90 €
Ce livre présente une réelle originalité : il sera la première traduction en breton d'un livre écrit en manx, la parler gaélique de l'île de Man. L'auteur, Edward Faragher (1831-1907), est le principal écrivain manxois du XIX^e siècle.

Friko Yannig Pennkaled, Hervé Lossec

90 p., 14,5x21, ISBN : 2-911210-57-3, 9,90 €
Yannig Pennkaled, à peine sorti d'une "bonne école" de stricte éducation religieuse, découvre le grand amour... Un voyage amusant dans la société léonarde des années 1960.

Yehed d'an oll, Hemañ 'zo vond da goll ! Yvonne Cadiou, Jean Roparz

106 p., 16x12, ISBN : 2-911210-57-7, 10 €
Ce petit livre, agréable à lire, réunit les proverbes les plus connus, en usage dans le Léon et ailleurs. C'est un témoignage vivant de la culture populaire de notre région.

LEZ EMÓLERIY AU SÓRGARR

c/o Nicolas Le Corre,
1 rue du Prieuré
22210 Plumieux
Courriel :
sorgarreditions@gmail.com
Site :
<http://www.sorgarreditions.com>
Auto-diffusion



Listau e Pepa Noua Fabien Lécuyer

5 €
Pitt contry figurhaéy pôr lez garssai / Petit conte illustré pour enfants

Lez tóelz ptits pourçlaù Urielle Massot

8 €
Pitt contry figurhaéy pôr lez garssai o unn ghalatët
Petit conte illustré pour enfants avec cd audio

Bondlaz e abominacions Fabien Lécuyer

3 €, volume 1
Lez bondlaz e lez abominacions son veü a lou apartt dedan toutt lez langg, à-don est a uzéjae ela qe le monn a le pu forr d'aübich e d'invantriy. Au parsu, o lez bondlaz e lez abominacions n'an poe raçaerae dez ghimantriy q'on a rvair o lez maenyaerr soçiall au monn qhi prech la langg-la...



Bondlaz e abominacions Fabien Lécuyer

5 €, volume 2

Melly Fabien Lécuyer

5 €
Melly, roman écrit en gallo/français



Collectages réalisés à Mauves/Loire et St-Mars du Désert (44) Fabien Lécuyer

2 €
La raczaerery-là a taet m'naéy le 27 dou mei jein su Maüvv (suët a la leirr-atlauntyq a haüt de la Leirr) o un cöp de peizauntz (50 aunz d'ajj q'li avaat töt daeü) e le 11 dou mei de julhët su Saent-Marr (suët a la Leirr-Atlauntyq a haüt de la Leirr etöt) o un peizaunt de 89 aunz d'ajj.

CONFÉDÉRATION FALSAB (CONFÉDÉRATION DES JEUX ET SPORTS TRADITIONNELS DE BRETAGNE)

Complexe sportif, salle Artus
56920 Noyal Pontivy
Tél : 02.97.08.21.20
Mél : falsab.noyal@wanadoo.fr
Auto-diffusion



Ar gouren adal an amzerioù Kentan betek hiziv an deiz Section gouren de la FALSAB et l'ICB

32 p., ISBN : 2-86822-003-7, 7,50 €
Empennet ha savet a-stroll gant Kevredad gouren ar FALSAB, ez eo bet embannet al levrenn-mañ gant skol-Huel ar Vro evit ma vo anavezet ha karet ar gouren, sport kaer ha poblek ma'z eo, aorin kozh meurbet emañ hiziv o nevestat ervat hag o ledanaat buan e dachenn

HOR YEZH

14 straed Louzaouenn-an-Hañv
22300 Lannuon
Pgz : 02 96 48 03 00
Postel : horyezh@brezhoneg.org
Auto-diffusion



Steadad an Ankoù, Haroutioun Mertchian

176 p., 14,8x21, 2005, ISBN : 2-910699-47-1, 13 €
Un desteni hep e bar eus "diouennadeg" an Armenianed e 1915.
Un témoignage rare sur l'extermination des Arméniens en 1915.

An ti a drizek siminal

Roparz Hemon, gant/illustré par Danièle Jégo

143 p., 14,8x21, 1998, ISBN : 2-910699-27-7, 9 €
Ur romant berr "dre-wall-biv" aes da lenn, savet
e Brezhoneg Eeun. *Un court roman policier facile à lire. Un
grand classique pour débutants.*

Ar Vleizez

Paol Feval, Troet gant/traduit par Per Denez & Ernest ar Barzhig

183 p., 14,8x21, 1995, ISBN : 2-910699-02-1, 8 €
Ur romant a stourm evit Breizh o tremen e Bro-Roazhon
un 250 vloaz zo bennak...
*Il s'agit d'un roman de lutte pour la Bretagne qui se déroule
dans le Pays de Rennes il y a 250 ans...*

Ur Breizhad skolaer er Mezven (1938-1942)

Eujen Chalm

140 p., 14,8x21, 2000, ISBN : 2-910699-36-6, 10 €
E 1938-1942 e oa bet Eujen Chalm skolaer er Mezven.
Soudardet e oa bet ivez d'ar memes koulz. Priz Roparz
Hemon 1998.

En 1938-1942 Eujen Chalm était instituteur en Mayenne.

Pa ne varver ket en aner..., Per Denez

184 p., 14,8x21, 1997, ISBN : 2-910699-24-2, 12 €
Troidigezhioù evit kaout un tañva eus ar pezh a vez pe a
veze savet er broioù all.
Traductions de textes d'écrivains étrangers.

Yeun ar Gow, Marc'heger ar Gergoad

94 p., 14,8x21, 1994, skeudennoù liv/dessins en couleur,
ISBN : 2-910699-01-3, 8 €
Troioù-kaer ur marc'heger iskis hag an holl draoù
burzhudus a zleo ober en anv al le fealded touet gant e
dad d'ar roue. *Récit des aventures d'un étrange chevalier.*

Evned Breizh, Claude Péridy

139 p., 14,8x21, 1995, ISBN : 2-910699-08-0, 5 €
Ul levrig gant skeudennoù liv gant ar pep retañ da
c'houzout diwar-benn evned hor bro
Un joli livret à propos des oiseaux de notre pays.

Lec'hioù mojennel Breizh, Gwennaëlle Fleur

110 p., 14,8x21, 1995, ISBN: 2-910699-12-9, 5 €
Ul levrig dudius diwar-benn lec'hioù brudet Breizh.
*Guide pour découvrir les lieux magiques et légendaires
de Bretagne.*

Ar gouren adal an amzerioù Kentan betek hiziv an deiz Section gouren de la FALSAB et l'ICB

32 p., ISBN : 2-86822-003-7, 7,50 €
Empennet ha savet a-stroll gant Kevredad gouren ar
FALSAB, ez eo bet embannet al levrenn-man gant skol-
Huel ar Vro evit ma vo anavezet ha karet ar gouren, sport
kaer ha poblek ma'z eo, aorin kozh meurbet emañ hiziv o
nevesat ervat hag.



INSTITUT CULTUREL DE BRETAGNE / SKOL UHEL AR VRO

Kastell an Erminig - 6, straed an Nor
Bostern - 56000 GWENED
Pgz : 02 97 68 31 10
Postel : icb.suav-editions@wanadoo.fr
<http://www.institutcultureldebretagne.com>
Diffuseur : Coop Breizh



KEIT VIMP BEV

22 Grand rue - 29520 Laz
Pgz : 02 98 26 87 12
Postel : keit-vimp-bev@wanadoo.fr
Auto-diffusion



Brezel an erevent, Marianne Donnart - Moran Dipode

75 p., 11x18, septembre 2005, ISBN : 2-86824-067-4, 5 €
Ha ma c'hellfe, ur wech bennak, an dud hag an erevent en
em glevet. *A-drugarez da Saki ha da Aaka e vefe ?
Hommes et dragons pourront-ils enfin s'entendre ? Peut-être
que Saki et Aaka feront avancer les choses dans le bon sens...*

Mignon d'ar sklaved, Jakez-Erwan Mouton

91 p., 11x18, septembre 2005, ISBN : 2-86824-066-6, 5 €
En desped dezhañ en em gav an haroz war bourzh ur vag
o vont da glask sklaved e Afrika.
*Un jeune mousse se retrouve, malgré lui, sur un bateau
cinglant vers l'Afrique, en quête de bois d'ébène.*

Eil derez, GI Bideau

60 p., 11x18, septembre 2005, ISBN : 2-86824-064-X, 5 €
Pa vez ar jedadennoù a eil derez o reiñ ur respont d'un
enklask polis. *Quand des calculs de collégiens parviennent
à élucider une enquête policière.*

Goustadik war al lambig, Yann-Fañch Jacq

62 p., 11x18, septembre 2005, ISBN : 2-86824-060-7, 5 €
Miriam, trizek vloaz... D'an oad ma vez enebet ouzh an
dud deuet, ouzh un tad, kollet gant ar boeson. Ha dont a
raio a-benn ? *Miriam a 13 ans.
Un âge difficile où l'on se rebelle contre tout. Son père boit :
Miriam le vit très mal. Comment va-t-elle faire pour
surmonter ça ?*

Laeron ar menezioù du, Yann-Fañch Jacq

63 p., 11x18, septembre 2005, ISBN : 2-86824-065-8, 5 €
Hag aesoc'h e vefe mont war ar maez evit laerezh hag evit
en em guzhat ? Stank e vefe al laeron er menezioù du,
dedennet ma'z int gant ar binvioù a-vremañ.
*Les voleurs seraient-ils nombreux dans les Montagnes
noires ? Un lieu où l'on peut voler en toute impunité ?*

Ur Galon re dener, Yann-Fañch Jacq

192 p., 18x11, décembre 2005, 9 €
Durant l'occupation deux amis se retrouvent. L'un est
allemand, l'autre français. L'un est commandant de
garnison, l'autre maire de sa commune, ils vont tenter de
maintenir leur amitié envers et contre tout.

Gwrac'h ar menez, Jean Faillier, traduction Garmenig Huellou

250 p., 18x11, décembre 2005, 9 €
Mary Lester compte bien prendre des vacances. En chemin,
elle s'arrête en Centre Bretagne et est intriguée par un
bouquet en bord de route. Et encore plus par le mystère qui
semble entourer cette gerbe de fleurs des champs.

A-berzh Mamm-gozh, Yann-Fañch Jacq

220 p., 18x11, 2000, ISBN: 2868240356, 6 €
Pa fell da Rafael cheñch ar bed ne dro ket an traoù evel
m'en dije bet c'hoant. Direnkañ a ra an holl. Treñ plaen a
ra ar bed, pep hini en e blas. Ha n'eo ket brav mont da
blantañ reuz, da zirenkañ aozadurioù, forzh peseurt re e vefe.

LABEL LN

16 rue de Gouranou
29830 Ploudalmézeau
Pgz : 02 98 48 14 57
Postel : label.ln@free.fr
Site : www.editions-label-ln.com
Auto-diffusion



Grammaire du gallo Patrik Deriano

460 p., 31x24, octobre 2005, ISBN : 2-915915-08-3, 40 €
La première grammaire conséquente de la langue romane de Haute-Bretagne en 877 points et 67 tableaux de conjugaison.



Études sur la langue bretonne : système consonantique, mutations et accentuation

François Falc'hun, préface Jean-Yves Lagadec, lexicographe
296 p., 14,5x20,5, cartes, tableaux, mars 2005, ISBN : 2-915915-06-7, 28 €

Une réédition de la thèse du chanoine Falc'hun, remise en alphabet phonétique international et augmentée de textes tirés des Annales de Bretagne ou de la revue Sav.

Un exemple d'argot breton : le tunodo N. Quellien, É. Ernault, A. Le Diuzet et E. Le Barsic, préface de Divi Kervella

320 p., 14,5x20,5, novembre 2004, ISBN : 2-915915-05-9, 28 €
Une étude de l'argot breton de La Roche-Derrien et de ses environs. Cet argot des chiffonniers et couvreurs est, en Bretagne, celui qui a été le mieux étudié. Près de 700 termes sont attestés.

Kontadennoù (no 1 à 4) Aziliz Gwilhou

50 p., 23,5x20,5, novembre 2004, ISBN : 2-915915-00-8 / 2-915915-02-4 / 2-915915-01-6 / 2-915915-03-9, 17 € (le livret)
Des contes classiques réécrits non pas d'après les versions de Perrault ou de Grimm, mais d'après la trame des divers contes en langue française. L'auteur s'est également inspiré des folkloristes bretons du 19-20e siècle, tels que Luzel, Sébillot ou Cadic.

MOULADURIOÙ HOR YEZH

14 straed Louzauenn-an-Hañv
23300 Lannuon
Pgz : 02 96 48 03 00
Postel : info@brezhoneg.org
Auto-diffusion

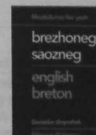


Koroll ar Marv hag ar Vuhez/Danse de la Vie et de la Mort Langleiz, Xavier de Langlais

80 p., 19x23, ISBN : 2-86863-140-1, 2006, 13 €
Eil pezh-c'hoari Langleiz eo. Troet e galleg gantañ
Deuxième pièce de théâtre de Xavier de Langlais. Traduit en français par lui-même.

Omegalfa Franck Roger, troet gant/traduit par Stéphane Carpentier

96 p., 14,8x21, ISBN : 2-86863-139-8, 2005, 11 €
Seizh danevell etre skiant-faltazi, moliaç'h, skrid-polis, flemmskrid, ...
Sept nouvelles entre science-fiction, fantastique, policier, satire, ...



Barzhaz Breizh Kervarker

458 p., 14,8x21, ISBN : 2-86863-038-3, 1988, 24,50 €
koadengravadurioù/gravures sur bois de Janed Malivel
Skrid brezhonek gant notennoù evit displegañ ar gerioù diaes.
Le texte en version originale des fameux chants du Barzhaz Breizh.



Geriadur bihan brezhoneg-galleg/galleg/brezhoneg Dictionnaire élémentaire breton-français/français-breton

448 p., 10,5x14,8, ISBN : 2-86863-081-2, 2006, 9,50 €
Geriadur ar brezhoneg diazezet war c'heriaoueg al levrioù-deskiñ hag implijoù stankañ ar yezh.
Compagnon indispensable de tous les débutants. 8 500 entrées dans chaque partie.



Geriadur bihan brezhoneg-saozneg/saozneg-brezhoneg R. Delaporte

541 p., 10,5x21, ISBN : 2-86863-078-2, 2006, 14 €
Embannadur an daou c'heriadur savet gant Remon ar Porzh.
Edition jointe des deux dictionnaires élémentaires de R. Delaporte.

Da goulz an avaloù Lan Tangi

160 p., 14,8x21, ISBN : 2-86863-136-3, 2001, 14 €
7 danevell savet diwar an hir a veaj en deus graet Lan Tangi tro-dro ar bed.
7 nouvelles tirées du long périple de Lan Tangi autour du monde.

Yezh ar Vuhez Fañch An Uhel

136 p., 14,8x21, ISBN : 2-86863-137-1, 2002, 13,50 €
Barzhonegoù savet adalek 1853. Ar yezh zo flour, heson ha skeudennus.
Recueil de poèmes du célèbre folkloriste François-Marie Luzel.

Lennegezh evit an dibenn-sizhun Kelaouenn Arvor

122 p., 14,8x21, ISBN : 2-86863-041-3, 1989, 10,50 €
36 testenn tennet diwar ar gelaouenn Arvor, renet gant Roparz Hemon e-pad ar brezel.
36 textes tirées de la revue Arvor, dirigée par Roparz Hemon

OËIL ÉLECTRIQUE

23, rue Quineleu - 35000 Rennes
Tél : 02 23 30 42 96
Mél : contact@oell-electrique.org
Site : <http://www.oell-electrique.org>
Diffuseur : Les Belles Lettres



Caminante. Chroniques andines / Daneveloù eus an Andoù
Katell Chantreau, Jean Bossard, Fabrice Véronneau
272 p., 16x20, juin 2006, ISBN : 978-2-9516484-6-3, 20 €
De Riobamba à La Paz en passant par Lima et Ayacucho, Katell Chantreau a parcouru l'Équateur, le Pérou et la Bolivie entre septembre 2000 et avril 2001. Caminante est son carnet de voyage. Livre bilingue (français, breton).

OFIS AR BREZHONEG / OFFICE DE LA LANGUE BRETONNE

10, rue Nantaise - 35000 Rennes
Tél : 02 23 44 04 30
Site : <http://www.ofis-bzh.org>
Auto-diffusion



Carte routière en langue bretonne, Collectif
Carte routière pliée 98x118, 2004, ISBN : 2-914841-16-7, 10 €
(Poster de la carte (papier épais) : 15 €)
La première carte routière de la Bretagne en langue bretonne au 250 millième qui comporte plus de 6000 noms étudiés un par un. Sept ans de travail ont été nécessaires aux spécialistes de l'Office de la Langue Bretonne.



Liste normalisée des communes de Bretagne, Collectif
98 p., 21x21, ISBN : 2-914841-01-9, 8 €
Cet ouvrage de référence propose la liste bilingue officielle du nom de toutes les communes de Bretagne. On trouvera également dans cet ouvrage un petit vocabulaire normalisé très utile pour rédiger son adresse en breton.



Noms des mammifères d'Europe, Collectif
81 p., 12x21, illustrations, ISBN : 2-914841-09-4, 15 €
Cet ouvrage quadrilingue (breton, français, anglais, gallois) présente une nomenclature complète des mammifères d'Europe accompagnés de leur nom scientifique.



Vocabulaire de la vie publique, Collectif
81 p., 12x21, ISBN : 2-914841-00-0, 8 €
Cet ouvrage bilingue d'environ 1200 termes présente le vocabulaire normalisé en usage le long des routes bilingues ou sur les bâtiments publics des collectivités.

Civilités, Collectif
14 p., 8,5x16, ISBN : 2-914841-03-5, 1 €
Présenter ses vœux, souhaiter bonne chance, envoyer une invitation, rédiger un coupon-réponse...

La musique, bagadoù et festoù-noz, Collectif
10 p., 8,5x16, ISBN : 2-914841-07-8, 2 €
Binious et cornemuses, gavottes et kan-ha-diskan, à vous de jouer, danser et chanter !

L'alimentation, Collectif
34 p., 8,5x15, ISBN : 2-914841-05-1, 2 €
On n'y trouvera pas de recettes mais tout le vocabulaire pour cuisiner.

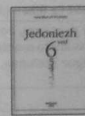
Le football, Collectif
30 p., 8,5x16, ISBN : 2-914841-06-X, 2 €
De quoi pouvoir expliquer à vos amis quelles actions offensives ou défensives ont eu lieu durant le dernier match.

PREDER

19 Park Maen Meur
29700 Plomelin
Pg : 02 98 55 10 75
Postel : preder.coic@wanadoo.fr
<http://www.preder.net>
Diffuseur : Coop Breizh



Ar Priñs Bihan
Antoine de Saint-Exupéry, traduction Pierrette Kermaol
96 p., 15,5x22, 2004, ISBN : 2-901 383-59-916 €, trede embannadur
La troisième publication bretonne du Petit Prince reprend la forme de la première édition. Les différences entre l'édition princeps et les autres résident dans les aquarelles dont les teintes sont celles choisies par Saint-Exupéry lui-même.



Jedoniezh c'hwec'hved, Yann-Baol An Noalleg
300 p., 15,5x22, 2001, ISBN : 2-901 383-53-X, 21,34 €
Le souci qui a dominé la rédaction de ces douze leçons a été de solliciter la recherche et la réflexion des élèves, en les entraînant tout d'abord au maniement de la calculatrice ou de l'ordinateur sans toutefois négliger le calcul mental.



Geriadur ar Armerzh, ar C'henwerzh hag an Arc'hant
(galleg-brezhoneg)
Yann-Baol an Noalleg
328 p., 15,7x22, ISBN : 2-901 383-11-4, 1995, 24,39 €
Le Dictionnaire de l'économie politique, du commerce et des finances est l'aboutissement d'un travail collectif, le fruit de la contribution de deux générations de chercheurs (1960-1980) attentifs à l'évolution de la vie et du langage de leur temps.



Geriadur ar Stlenneg (galleg - saozneg - brezhoneg)
Guy Etienne
544 p., 15,7x22, 1995, ISBN : 2-901 383-14-9, 27,44 €
Le premier et le plus complet dictionnaire de l'informatique en breton. Il est le seul ouvrage de référence de cette ampleur existant actuellement sur ce sujet en langue bretonne.

Roparz Hemon an ene tan, Pierrette Kermaol
256 p., 15,7x22, 2002, ISBN : 2-901-383-56-4, 23 €
Ce livre est la première étude globale consacrée à l'œuvre romanesque de Roparz Hemon et à une partie de son œuvre poétique.

Enezenn al lavar / La grammaire est une chanson douce
Erik Orsenna, traduction de Laorañs Motrot, illustration Bigre
144 p., 15,5x22, ISBN : 2-901 383-63-7, 17,00 €
Le lecteur se promène dans la Ville des mots, un territoire magique dans lequel Monsieur Herri, un poète et magicien le guide.

Lavar 15, labour stroll
536 p., 15,7x22, 2003, ISBN : 2-901 383-57-2, 25 €
LAVAR 15 regroupe cinquante études menées dans des domaines artistiques, scientifiques, techniques et culturels.

Geriadur ar Verdeadurezh (galleg - brezhoneg)
Gab Chereil & Alan E. Ar Berr
510 p., 15,5x22, ISBN : 2-901 383-60-2, 2004, 25 €
Sur la base des travaux antérieurs, les auteurs ont réalisé un ouvrage de qualité où l'on peut observer l'évolution de la langue des gens de mer.

PRESSES UNIVERSITAIRES DE RENNES

Campus de La Harpe
2, rue du doyen Denis-Leroy
35044 Rennes Cedex
Tél : 02 99 14 14 01
Mèl : pur@uhb.fr
Site : <http://www.pur-editions.fr>
Diffuseurs : AFPU et Coop Breizh



A liù el loér hag er stéred / Couleur de lune et d'étoiles
Iwan An Diberder, texte établi et présenté par Michel Oiry
428 p., 13,5x20, ISBN : 2-84362-542-6, 22,10 €
Ce volume contient le texte original en breton vannetais des Contes de Sirènes et des Contes de Korrigans. Edition des Presses Universitaires de Rennes et du C.R.B.C.



Klask n°8. Ar c'hoariva brezhoneg a-gozh hag a-nevez Hervé Le Bihan (dir.)
146 p., 15,5x24, 2003, ISBN : 2-86847-909-X, 9 €
Ce numéro montre la force de la tradition du théâtre en langue bretonne.

P'TIT LOUIS

4, allée Emile Marie Besnard
35000 Rennes
Tél : 02 99 35 19 86
Mèl : bruno.berlin@editionstpitlouis.fr
Site : <http://www.editionstpitlouis.fr>
Auto-diffusion



Sorserezed Breselien (tome 1) - Ar vojenn Bruno Bertin, traduction Jill Pennec
48 p., 22,5x30, 2004, ISBN : 2-914721-12-9, 10 €
Une des aventures de Vick et Vicky.



Sorserezed Breselien (tome 2) - An diskuliadenn Bruno Bertin, traduction Jill Pennec
48 p., 22,5x30, 2004, ISBN : 2-914721-13-1, 10 €
Une des aventures de Vick et Vicky.

Sorserezed Breselien (tome 3) - Klask ar Gral Bruno Bertin, traduction Jill Pennec
48 p., 22,5x30, 2004, ISBN : 2914 721-072, 10 €
Une des aventures de Vick et Vicky.

RUE DES SCRIBES

2, rue de Pré de Bris - BP 20814
35000 Rennes
Tél : 06 20 72 26 83
Mèl : contat@rue-des-scribes.com
Site : <http://www.rue-des-scribes.com>
Auto-diffusion



Dictionnaire Français-Gallo Gallo-Français, Robert Deguillaume
415 p., 1998, ISBN 2-9507742-2-9, 38,15 €
Ce dictionnaire (avec parties gallo-français et français-gallo), contient aussi l'exposé de l'écriture, de la grammaire, la liste et conjugaison des verbes irréguliers, ainsi que, aux articles correspondants, la description des grandes activités d'autrefois.



Les Dorures à la Castafiore, Hergé
64 p., 1997, ISBN : 2-906064-48-3, 9€90

La cutrie d'la Licône, Hergé
64 p., 9,90 €
Tintin et le Capitaine Minard sont rejoints par de nouveaux personnages, notamment, le Chvalier Francin de Minnar, les merchants d'vieüzries que sont les frères Ouésiaou (Zidor et Lexande) ainsi que leur rabatteur Mataou, l'souguernou Tophile Quéjot ...

La Guénochée à Rackham Le Rouge, Hergé
64 p., 2005, ISBN : 2-906064-62-9, 10 €
Mille millions d'mille chaoumards ! Les via côre !
Une quatrième équarouée à Tintin tournée en gallo !
Après La Cutrie d'la Licône voici la suite très attendue avec La Guénochée à Rackham Le Rouge

Dictionnaire de Gallo, Claude Bourel
224 p., 16x24, ISBN : 2-906064-61-0, 15 €
Ce dictionnaire s'adresse à un très large public : lycéens et étudiants ayant choisi le gallo dans leur scolarité, esprits curieux amoureux de la Bretagne, amateurs et spécialistes de la richesse linguistique...

LA SAULAIE EDITIONS

56220 Saint Gravé
Tél/Fax : 02 97 43 47 97
Mèl : contact@lasaulaie-editions.com
Site : <http://natacha.tallemet.free.fr>
Diffuseurs : Pim's diffusion,
Pollen diffusion, Coop Breizh



La Carakouz Paulette Coat Quévéran et Jean-Louis Karcher
48 p., 22 x 30, 22 illustrations + cahier pédagogique encarté, 2004, ISBN : 2-9520565-3-6, 25,50€
Il arrive parfois dans la nuit noire, qu'un hurlement sinistre vous donne froid dans le dos. Ce serait, d'après la légende la Carakouz. C'est une horrible sorcière devenue un jour si lourde de méchanceté, qu'elle aurait un soir basculé...

SAV-HEOL

12 straed ar Rozeg
35 132 Gwezin
Pgz : 02 23 46 70 73
Auto-diffusion

Kemmadur ha plijadur, Collectif

28 p., 15x21, 6,30 €, bilingue
Poelladennoù gant ar c'hemmadurioù evit ar studierien
Exercices de mutations pour étudiants en Breton

Je parle breton à mon enfant suivi du Vocabulaire des parents bretonnants, Collectif

56 p., 2005, 7,50 €, édition augmentée
Guide de puériculture

Teurel blaz war ar yezh, Collectif

83 p., 15x21, 2005, 8,40 €, édition augmentée
Recueil d'expressions et tournures idiomatiques pour étudiants et néobretonnants

Gwellaat a ran ma brezhoneg, Mark Kerrain

60 p., Juin 2005, 7,80 €
Mémento du bretonnant. Les erreurs de langage les plus courantes chez les néobretonnants (verbes, prépositions, etc.). Utile aux enseignants, indispensable aux étudiants avancés.

Lavaroù ha krennlavaroù (divyezhek-bilingue), Collectif

46 p., 21x29,7, 8,10 €, réédition augmentée en 2004
Dictons et proverbes aident à l'étude de la langue, comme le prouve ce recueil.

Ur voutailh war an traezh, Collectif

56 p., 15x21, 6,30 €
12 danevell verr evit deraouidi
12 récits en Breton pour débutants

Mil ha kant lavarenn, Collectif

64 p., 21x29,7, 12 €, bilingue
Poelladennoù war an treññ islavarennoù
Exercices de traductions avec corrigés portant sur l'étude des subordinées.

Naoned, Senegal : 11 danevell verr evit ar studierien Collectif

64 p., 15x21, 6,30 €
11 récits en Breton pour débutants (accompagnés d'un lexique et de rappels grammaticaux)

SEVEL E VOUEZH

Er Hraz - 56250 Sant-Nolv
Postel : sevelevouezh@free.fr
Auto-diffusion

SKOL

6, stradaed Lapticque
22000 Sant-brieg
Postel : skol@bzh5.com
Auto-diffusion

Geriadur ar brederouriezh / Dictionnaire bilingue de philosophie breton-français, Tugdual Kalvez

Dictionnaire bilingue de philosophie breton-français, étymologie et équivalents des termes philosophiques en allemand, anglais, français, italien, dont l'auteur est Tugdual Kalvez. Ce sera un ouvrage de 731 pages, avec moteur de recherche. Il devrait paraître fin septembre 2006.

Le Manuel d'accouchement, Joseph Raulin, traduction Bouëstard de La Touche, préface Henri Stofft, Jean Ségalen

512 p., 2005, 84 €
Ce livre était recherché depuis longtemps... L'ouvrage présente un état de la médecine à une époque où les médecins n'avaient ni radios, ni scanner, ni même de stéthoscope...

Le premier dictionnaire vannetais, Pierre de Châlons (1723)

512 p., 83,85 €, réédition
Le dialecte vannetais est attesté tardivement. Le premier texte connu est un Prône de 1632. Le premier dictionnaire vannetais imprimé est de 1723. Il est ici recomposé à l'identique...

Les dictionnaires français-breton et breton-français R.P. Julien Maunoir (1659)

720 p., 114,34 €, 2 tomes, réédition
On retrouvera la transcription fidèle, ligne par ligne, des deux dictionnaires, le tout précédé d'une longue préface (avec la liste des ouvrages du R.P. Julien Maunoir).

Cantiquou spirituel. Premier recueil de cantiques bretons (1642), Gwennolé Le Menn, Isabelle His-ravier

520 p., 1997, ISBN : 2-911647-04-1, 83,85 €, réédition, 1 tome relié
Cet ouvrage n'est connu que par un exemplaire. L'auteur, un Jésuite, n'est pas connu.

Tragedien sacr. Premier texte tregorais (1651 ?), Jan Cadez

240 p., illustrations, 1998, ISBN : 2-911647-06-8, 48,78 €, 1 tome relié. Le texte complet des deux éditions connues est recomposé avec soin. On trouvera dans la préface une étude des rimes internes du texte.

Ar Varn diwezhañ. Le Jugement dernier, Roparz Hemon

868 p., 140,25 €, 2 tomes reliés
Cette pièce de théâtre de 5643 vers traite de la fin du monde (avec Apocalypse, Danse macabre, Quinze signes...). Le manuscrit utilisé est écrit en dialecte tregorais et date du XVIIe siècle.

Glossaire cryptologique breton (expressions érotiques, scatologiques, etc.), Emile Ernault

400 p., 68,60 €, 1 tome relié
Le Glossaire a paru dans une revue rarissime, « Kryptadia », tirée de 135 à 210 exemplaires entre 1883 et 1911. Cette réédition est accompagnée de deux index importants.

Dictons et proverbes bretons, Emile Ernault, préface Lukian Kergoat

832 p., 117,39 €, 2 tomes reliés
Ce travail a paru dans « Mélusine », revue rare et recherchée, entre 1896 et 1912. Les dictons et proverbes sont rangés alphabétiquement sous 4646 « entrées » en français. Deux index, l'un en français, l'autre en breton accompagnent le texte.

SKOL AN EMSAV

25 stradaed Pierre Martin
35000 Roazhon
Pgz : 02 99 38 75 83
Postel : sae.bzh@orange.fr

Site : <http://perso.orange.fr/skol.an.emsav>
Diffuseur : Coop Breizh



Brezhoneg hentenn Oulpan, Nikolaz Davalan

2002, ISBN : 2-9033-6516-4, livre + 3 CD audio, 30 €
Oulpan est une méthode moderne et vivante mettant l'accent sur l'oral, et permettant l'acquisition rapide d'une bonne maîtrise de la langue.



Brezhoneg niveau intermédiaire, Nikolaz Davalan

263 p., 17x24, ISBN : 2-9033-6515-6, 2001, 30 €, dictionnaire et encyclopédie + un CD audio, volume 2
Oulpan est une méthode moderne et vivante mettant l'accent sur l'oral, et permettant l'acquisition rapide d'une bonne maîtrise de la langue.



Brezhoneg méthode Oulpan, Nikolaz Davalan

2000, ISBN : 2-9033-6514-8, 30 €, volume 1
Oulpan est une méthode moderne et vivante mettant l'accent sur l'oral, et permettant l'acquisition rapide d'une bonne maîtrise de la langue.



Poils a des nouilles, Nikolaz Davalan, dessins Paddy

224 p., 21x29,7, dessins, 1998, 23 €
Complément d'exercices de la méthode "Brezhoneg" Oulpan avec corrections.

Les 1000 premiers mots en breton

Heather Amery, traduction Lukian Kergoat, illustrations Stephen Cartwright

65 p., 23x30, 1999, ISBN : 2-9033-6513-X, 14,50 €, 3^e édition
Mulo'h eget 1000 ger a zo e-barzh urzhiet dre temoù ar vuhez pempdeziek.
Plus de 1000 mots sont représentés par des dessins et regroupés par thèmes de la vie quotidienne.

Lom War Vor

Juan Capdevila, illustrations Violeta Denou, traduction M. Kerrain

28 p., 26x26, 1985, 6,10 €
Livre en breton racontant les aventures à la mer de Lom, un petit garçon jovial d'une dizaine d'années.

Divi an dinosaor - istor 1. C'hoari an enklasker

Louise Hodgson, illustrations Sharon Martin, traduction Service de la langue bretonne

14 p., 20x21, 1994, 4 €
Livre en breton racontant l'histoire d'un petit dinosaure qui aime jouer au détective.

Divi an dinosaor - istor 2. Ur vignonez nevez

Louise Hodgson, illustrations Sharon Martin, traduction Service de la langue bretonne

14 p., 20x21, 1994, 4 €
Livre en breton racontant l'histoire d'un petit dinosaure qui trouve une nouvelle amie.

SKOLIG AL LOUARN

75 rue Laennec
29860 PLOUVIEN
Tél. / fax : 02 98 40 00 64
Postel : skolig-al-louarn@wanadoo.fr
Site : <http://perso.orange.fr/skolig-al-louarn>
Auto-diffusion



Dis-moi comment ils parlent / Komzou tud va bro Collectif

198 p., 21x29,7, décembre 1994, ISBN : 2-950-2049-61, 16 €
2 500 proverbes en breton et leur traduction, 500 expressions en breton.

Regards d'enfants sur l'Histoire de la Bretagne / Istor ar vro gwelet gand bugale, Collectif

232 p., 21x29,7, novembre 2002, ISBN : 2-95-16188-1-6, 20 €
1 500 enfants du Finistère nous retracent l'Histoire de leur pays : la Bretagne, dans un livre plein de poésie et de couleurs.

Plouyen dec'h hag hirio / Regards d'hier et d'aujourd'hui sur les Paysans du Bas-Léon, Anna-Vari Arzur

344 p., 21x29,7, décembre 2004, ISBN : 2-9516188-3-2, 35 €
Ce livre retrace, par petites touches, des images d'un passé lointain ou récent de Plouvien et de ses environs.

Va bro etre eur zell hag eur gwél / Dis, montre-moi la Bretagne, 3 000 enfants des 5 départements bretons.

432 p., 21x29,7, décembre 1988, ISBN : 2-950-2049-2 9, 16 €
Livres de géographie de la Bretagne

Va bro gwechall ha bremañ / Dis, explique-moi la naissance de mon pays, 1 500 enfants du Finistère, des Côtes d'Armor et du Morbihan.

216 p., 21x29,7, juillet 1992, ISBN : 2-950-2049-3 7, 16 €
Comment l'Armorique est devenue Bretagne.

Millinou an Aber-Benead gwelet gand bugale / Regards d'enfants sur les moulins de l'Aber-Benoit Collectif

183 p., illustrations, 21x29,7, décembre 1997, ISBN : 2-950-2049-7 4, 16 €
Texte bilingue.

Millinou an Aber-Ac'h gwelet gand bugale / Regards d'enfants sur les moulins de l'Aber-Ac'h Collectif

224 p., 21x29,7, illustrations, ISBN : 2-951-6188-0 0, 16 €
Texte bilingue.



SKOL VREIZH

41, quai de Léon - 29600 Morlaix
Pgz : 02 98 62 17 20
Postel : skol.vreizh@wanadoo.fr
Site : www.skolvreizh.com
Diffuseur : Coop Breizh



Geriadurig ar brezhoneg a-vremañ / Dictionnaire COMPACT du breton contemporain
Francis Favereau

1248 p., 11,5x17, ISBN : 2-915623-16-3, 22 €
Breton/Français, 28 000 termes Français/Breton, 33 000 termes. Un dictionnaire complet, moderne, pratique, compact.

Brezhoneg prim ha dillo / Je parle breton
Yann-Ber Kemener, dessins de Nono

168 p., 13x21,5, ISBN : 2-911447-68-9, 20 €, CD Audio
Une méthode de breton pour débutants basée sur la conversation. Le CD audio permet l'entraînement, la compréhension et la répétition des phrases.

Kan an toudig glas barzhonegoù-poèmes
Jean-Claude Le Ruyet, musique Pascal Lamour

176 p., 12x18,5, dessins, ISBN : 2-915623-09-0, 15 €, CD audio - musique

81 barzhonegoù ewid ar vugale vihan (ha re vrasoc'h ive). Peadra da c'hoari gant ar gerioù, gant ar yezh vrezhoneg. 81 poèmes modernes, inspirés par la nature, pour les enfants et les plus grands.

An amzer laeret. Eñvorennoù ur peizant a-vreizh prizonier en Aotrich, Pierre-Marie Le Lous, Bernard Cabon

172 p., 15x21, cartes et illustrations, février 2006, ISBN : 2-915623-20-1, 20 €

Pell diouzh emganoù bras ar brezel, setu buhez ur prizonier, e-kreiz ar Reich-Veur, e-barzh ur geriadenn vihan eus an Aotrich hanvet Thaya...

Fest ar Pimoc'h, Tilly/Gouic'han Kervella

48 p., 12x18,5, ISBN : 2-915-623-23-6, 6 €
Un dervezh hag un nozhvezh. Etre c'hwec'h eur nemet dek diouzh ar m'intin ha teir eur ugent e-kreiz an noz. En ur g'igerezh naet ha kempenn, re naet zoken, kalz re gempenn. An tad, ar vamm, ar mevel yaouank, ar vatezh...
Hag ar mab... ar mab !
Une boucherie bien tenue, trop bien tenue même ; bien trop propre. Le père, la mère, le jeune apprenti, la bonne... Et le fils... le fils !

Le pré du roi / Prad ar roue, J. Le Poizat-Guigner, traduction Paolig Combot, préface d'Alain Croix

290 p., 24x14,5, illustrations N&B, ISBN : 2-911447-89-1, 24 €
Ce roman présente de manière documentée la Basse-Bretagne au XVII^e siècle, mais aussi d'étranges et inquiétants univers : baigne, galères, barbaresques, combats navals...

Querelles de clochers. Moqueries, brocards, sobriquets et autres noms d'oiseaux chez les Bretons
Daniel Giraudon, dessins de Nono

250 p., 15x21, cartes et illustrations, ISBN : 2-915623-22-8, 19 €
Daniel Giraudon nous propose un florilège d'expressions imagées, de brocards, de sobriquets, de dictons témoignant des particularismes, rivalités, antagonismes, en bref, de l'esprit de clocher des Bretons.

Breizh a-vremañ, Francis Favereau

184 p., 16x24, illustrations, ISBN : 2-911447-95-6, 22 €
Tro buhez Breizh a-hed 200 vloaz a vez lakaet war wei gant pennadoù poellek ha leun a vuhez. Meur a skeudenn vez kavet e-barzh.

TI EMBANN AR SKOLIOU BREZHONEK (T.E.S)

30, hent Brizeug
22015 Sant-Brieg cedex
Tél : 02 96 68 14 50
Mèl : tes@ac-rennes.fr
Site : <http://www2.ac-rennes.fr/tes/>
Diffuseurs : TES, réseau du CRDP
et des CDDP de Bretagne, Coop Breizh



Fantig
Kristof Jegou, illustrations Malo ar Menn
20 p., 19x23, mai 2006, ISBN : 978-2-912905-66-6, 11 €
Fantig la princesse qui revêt l'habit d'homme et de soldat
pour remplacer le roi son père à la guerre.



War al leur - c'hoari
Goulc'han Kervella, Malo ar Menn
128 p., 17x24, illustrations, octobre 2005, ISBN : 2-912905-58-3, 20 €, + CD
Apprendre le breton par le théâtre, tel est l'objet de cet ouvrage qui comprend quatre pièces écrites par Goulc'han Kervella à partir de contes recueillis par Luzel, plus une cinquième constituée d'une partie de la pièce Buhez santez Trifina.



Ameli Pennkoumoul
Maguy Kerisit
Avril 2005, ISBN : 2-912905-56-7, 8,50 €
Ameli a le blues. Elle ne supporte plus le collège et ce, pour de multiples raisons... Rien ne va plus et trop, c'est trop !



Tap da vreed - Histoire-Géo
Parution en 2006, ISBN : 978-2-912905-63-5, 11 €

Ur wezh e oa...
Collectif
ISBN : 2-912-905-12-5, 25 €
Cinq contes illustrés par des dessins d'enfants. Grand album accompagné d'un disque. Les pages des étudiants de l'IUFM de st Brieuc donnent des matériaux pédagogiques.

Istor Breizh. L'histoire de Bretagne de la préhistoire à nos jours
Louis Elegoet
Juin 1999, ISBN : 2-9129-0503-6, 18,30 €

Ar gwenan : c'hwiled 4 / les abeilles
Corinne ar Mero
50 p., 25 x 25, illustrations, décembre 2005,
ISBN : 9-912905-61-3, 11 €
Les abeilles, leur anatomie, leurs mœurs ; le miel, trésor qu'elles donnent aux hommes ; leur place dans la culture et la littérature. Quatrième numéro de la collection C'hwiled !

Ni a gomz brezhoneg
Mark Kerrain
245 p., 1997, ISBN 2-9037-7842-6, 30 €, CD
Méthode de breton pour les débutants - niveau collège.

YORAN EMBANNER

71, Hent Mesplout
29170 Fouenant
Pgz : 06 61 23 47 88
Postel : yoran.embanner@gmail.com
Diffuseur : Coop Breizh



Gaston n°14, Franquin
44 p., 21,8x30, octobre 2006
Une nouvelle aventure de Gaston traduite en breton

Geriadur Brezhoneg / Galleg Français / Breton
Collectif

Juin 2005, ISBN : 2-914855-21-4, 6 €
Ce mini-dictionnaire bilingue comporte un total de 9000 mots ou traductions. Le vocabulaire est celui du langage usuel adapté au monde d'aujourd'hui.



Geriadur Brezhoneg / Kembraeg Cymreg / Llydaweg (en breton), Collectif

Juin 2005, ISBN : 2-914855-14-1, 6 €, mini-dico
Ce mini-dictionnaire bilingue comporte un total de 8000 mots ou traductions. Le vocabulaire est celui du langage usuel adapté au monde d'aujourd'hui.

Geriadur Brezhoneg / Portugaleg Portugues / Bretao (en breton), Collectif

Juin 2005, ISBN : 2-914855-13-3, 6 €
Ce mini-dictionnaire bilingue comporte un total de 8000 mots ou traductions. Le vocabulaire est celui du langage usuel adapté au monde d'aujourd'hui.

Ce catalogue de l'édition en breton, gallo et bilingue est le troisième d'une série que publiera régulièrement le *Centre Régional du Livre en Bretagne*. Ces catalogues thématiques seront diffusés en supplément à la revue trimestrielle *Pages de Bretagne*...

C'est au sein de la commission *Édition du CRL* que l'idée de ces publications a germé.

Le CRL entend ainsi répondre à une de ses missions principales : soutenir l'économie du livre et mutualiser des moyens pour aider les éditeurs à mieux se faire connaître en et hors Bretagne.

Trede katalog an embannadurioù e brezhoneg, gallaoueg ha divyezhek eo hemañ. Hiviziken e teuo ingal ar c'hatalogoù er-maez gant Kreizenn-rannvro al levrioù e Breizh. Skignet e vo ar c'hatalogoù tematek-se evel stagadennoù d'ar galouenn drimizek *Pages de Bretagne*...

Deuet eo ar mennozh-se da izili ar bodad Embann KRL. Fellout a ra da gKRL seveniñ eus he c'hefridioù pennañ: skoazellañ armerzh al levrioù ha boutinaat kement tra a vez graet evit sikour an embannerien da vezañ anavezet e Breizh pe e lec'h all.

Centre régional du livre en Bretagne
44, quai de l'Odé - 29000 QUIMPER
Tél. 02 98 10 22 16 - Fax 02 98 10 09 85
crlbretagne@wanadoo.fr
Siret : 444 605 323 00013 - APE : 913E

Kreizenn Rannvro al Levrioù e Breizh
44, kae an Odé - 29000 KEMPER
Pgz 02 98 10 22 16 - Plr 02 98 10 09 85
Postel > crlbretagne@wanadoo.fr
Lec'hienn > <http://www.crl-bretagne.fr>

